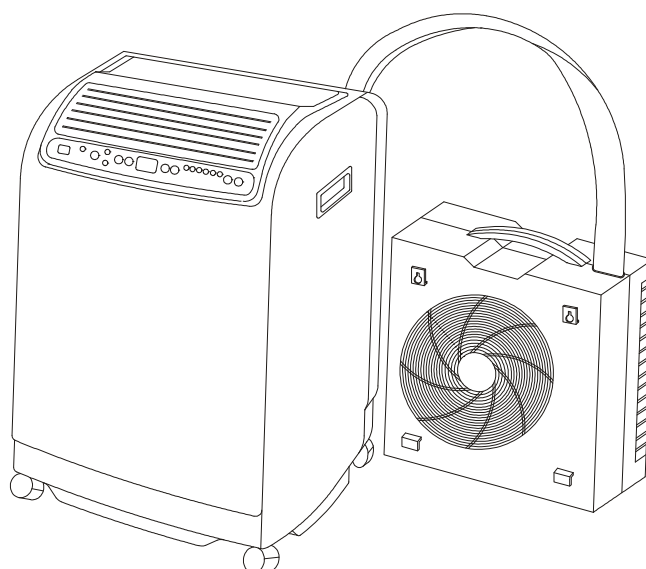


REMKO RKL

RKL 460, RKL 480

Klimatyzatory przenośne

Instrukcja obsługi



Instrukcje bezpieczeństwa

Wszystkie elementy urządzenia zostały dokładnie sprawdzone przed dostawą i przeszły testy jakościowe. Jednakże urządzenie może stwarzać zagrożenie w przypadku obsługiwanego go przez osoby nieuprawnione, niezgodnie z niniejszą instrukcją lub przepisami BHP. 

- Przed przystąpieniem do użytkowania klimatyzatora należy uważnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami
- Urządzenie nie nadaje się do pracy na zewnątrz.
- Nie wolno instalować i uruchamiać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem, lub w których znajdują się materiały łatwopalne.
- Nie należy kłaść na urządzeniu jakichkolwiek przedmiotów.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu firan lub zasłon (minimalna odległość - 50 cm)
- Upewnić się, że wlot i wylot powietrza nie jest zatkany.
- Klimatyzator należy ustawić na płaskiej powierzchni w pozycji pionowej.
- Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie strumienia wody.
- Urządzenie należy uruchamiać jedynie w dopuszczalnym zakresie temperatur (od +16 do +32°C)
- Urządzenie należy podłączać jedynie do właściwego, uziemionego i odpowiednio zabezpieczonego źródła zasilania (230 V/50 Hz/ 1~).
- Nie ciągnąć za przewód elektryczny, nie zginać go i nie skręcać.
- Urządzenie należy transportować jedynie wtedy, gdy jest wyłączone.
- Chronić przewody elektryczne przed zniszczeniem i pogryzieniem przez zwierzęta.
- Upewnić się, że przedłużacz został odpowiednio dobrany do mocy urządzenia, długości przewodu oraz przeznaczenia.
- Nie otwierać obudowy - grozi porażeniem prądem.
- Nie kierować strumienia powietrza bezpośrednio na ludzi.
- Prace przy układzie chłodzenia i instalacji elektrycznej mogą być wykonywane jedynie przez specjalistów.
- Nie uruchamiać urządzenia bez filtra powietrza.

UWAGA! Postępowanie niezgodne z niniejszymi wskazówkami jest zakazane! Postępowanie niezgodne z niniejszymi wskazówkami spowoduje utratę gwarancji!

Środowisko i recykling

Urządzenie i opakowanie należy utylizować w sposób ekologiczny. Nie wyrzucać urządzenia na śmietnik.

Czynnik chłodzący jak i wszelkie elementy urządzenia podlegają specjalnym zasadom utylizacji.

Utylizacja starego urządzenia



Urządzenie jest produkowane pod stałą kontrolą jakości. Do produkcji używane są wyłącznie materiały najwyższej jakości. Większość z nich podlega procesowi recyklingu.

Państwo również mają wpływ na ochronę środowiska dbając o to, by urządzenie zostało zutylizowane we właściwy sposób.

Gwarancja i obsługa klienta

Gwarancja nabiera ważności po wypełnieniu i podpisaniu przez klienta.

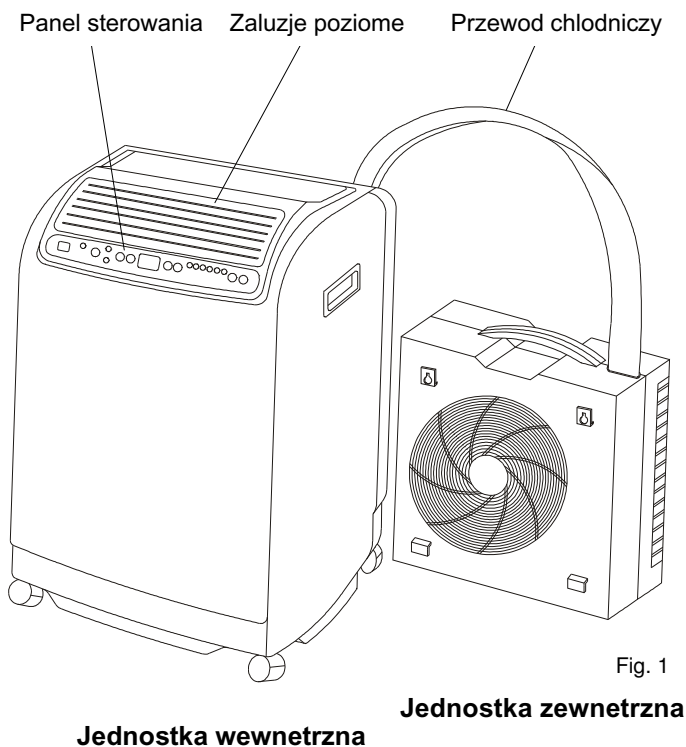
W razie konieczności naprawy klimatyzator należy wysłać łącznie z gwarancją.

UWAGA! Producent i dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za uszkodzenia lub straty powstałe w wyniku nie zastosowania się do niniejszej instrukcji obsługi.

Opis urządzenia □ □ □ □

Przenosne klimatyzatory REMKO RKL 460 i 480 składają się z dwóch jednostek - wewnętrznej i wodoodpornej zewnętrznej (rys. 1).

Obydwie jednostki zostały połączone gietkim przewodem chłodniczym. Jednostka zewnętrzna została wyposażona w specjalne uchwyty umożliwiające zawieszenie jej na ścianie (rys. 2).



Funkcjonowanie urządzenia

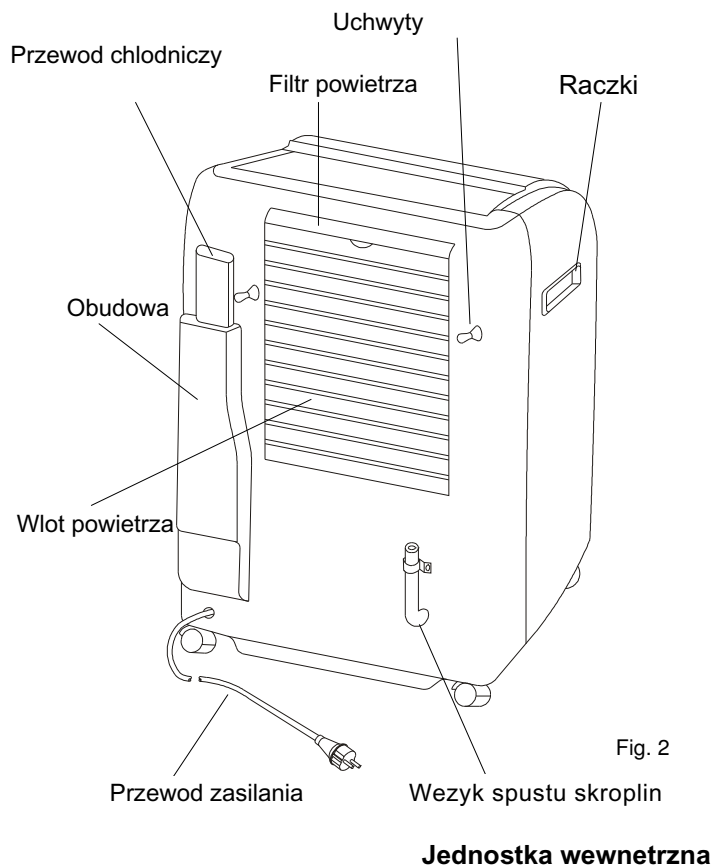
Urządzenie służy do klimatyzowania pomieszczeń

Dzięki temu, że oprócz chłodzenia klimatyzatory REMKO także filtrują i osuszają powietrze, w pomieszczeniu panuje przyjemny klimat. Ponadto tryb "Fan" umożliwia samą cyrkulację powietrza bez klimatyzowania.

Dzięki wbudowanemu mikroprocesorowi klimatyzator pracuje w pełni automatycznie. Umożliwia to korzystanie z szeregu różnych funkcji takich jak automatyczne włączenie i wyłączenie urządzenia czy zaprogramowanie pożądanego temperatury powietrza.

Dzięki wyposażeniu przewodu chłodniczego w szybkozłącz, klimatyzatory RKL 460 i RKL 480 mogą być montowane jako jednostki stacjonarne.

Dopuszcza się siedmiokrotne rozłączenie przewodów bez konieczności uzupełniania czynnika chłodniczego.



Uruchomienie

Przed przystąpieniem do użytkowania klimatyzatora należy się zapoznać z zasadami bezpieczeństwa.

Jednostkę najlepiej włączać rano, kiedy temperatura w pomieszczeniu nie jest wysoka.

Pożądana temperatura powinna być ustawiona na 4 do 7 °C poniżej temperatury panującej na zewnątrz. Nie powinna być niższa, ponieważ różnica temperatur między pomieszczeniem a dworem może spowodować przebiegnięcie.

W przypadku, gdy w pomieszczeniu panuje wysoka temperatura, nie należy ustawiać pożądanego temperatury na najniższy możliwy poziom.

Panel sterowania

1 "On / Off" - włącznik zasilania

2 "MODE"-przycisk wyboru trybu pracy

5 dostępnych opcji. Wyswietlacz (10) wskazuje wybrany tryb pracy.

AUTO→HI→MED→LO→FAN

AUTO automatyczna predkosc wentylatora zalezna od ustawionej temperatury

HI najwyzsza predkosc wentylatora

MED srednia predkosc wentylatora

LO najnizsza predkosc wentylatora

FAN tryb wentylowania bez chlodzenia

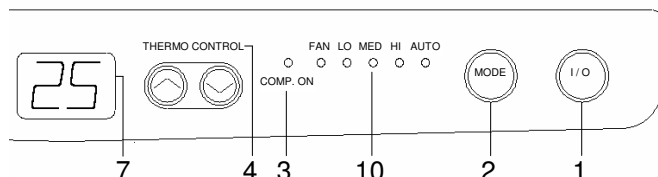


Fig. 3

3 "COMP. ON"

Dioda wskazujaca, ze zostal wlaczony tryb klimatyzowania.

4 "THERMO CONTROL"

Po wlaczeniu klimatyzatora przy pomocy tego przycisku ustawia sie pozadana temperature pomieszczenia. Automatycznie ustawiona na 25°C moze byc zmieniana o 1°C do poziomu od 20°C do 30°C

Lewa strzalka = zwiekszanie temperatury

Prawa strzalka = zmniejszanie temperatury

rys. 7.

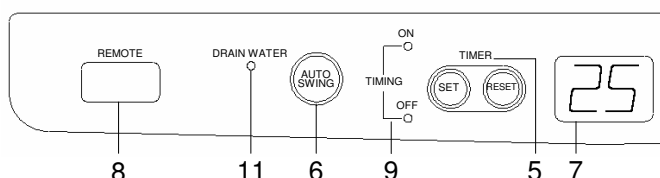


Fig. 4

5 "TIMER"programowanie wlaczenia/wylaczenia

Timer moze byc zaprogramowany w trybie 24 godzin. Zaprogramowany czas wskazuje dioda 7.

Timer posiada dwie funkcje:

1. Automatyczne wlaczenie klimatyzatora

Kiedy urzadzenie jest wylaczone, przy pomocy przycisku "SET" ustawiamy liczbe godzin, po ktorych klimatyzator sie wlaczy. Kazde przycisniecie tego przycisku zwieksza liczbe godzin o 1. Jezeli urzadzenie zostalo zaprogramowane na automatyczne wlaczenie powinna zaswiecic sie dioda "TIMING ON" (rys. 9)

2. Automatyczne wylaczenie klimatyzatora

Kiedy urzadzenie jest wlaczone, przy pomocy przycisku "SET" ustawiamy liczbe godzin, po ktorych klimatyzator ma wylaczyc sie. Kazde przycisniecie tego przycisku zwieksza liczbe godzin o 1. Jezeli urzadzenie zostalo zaprogramowane na automatyczne wylaczenie, powinna zaswiecic sie dioda "OFF"



Ustawienia timera mozna zresetowac przy pomocy przycisku "RESET".

Dodatkowe informacje:

Jezeli klimatyzator jest wlaczony i zostal zaprogramowany na automatyczne wylaczenie, wcisniecie przycisku "on/off" resetuje ustawienia.

- ◇ Czas pozostaly do automatycznego wlaczenia/wylaczenia urzadzenia pokazywany jest na wyswietlaczu.

6 "AUTO SWING" włącznik funkcji "plywania" zaluzji.

Wcisniecie przycisku raz spowoduje uruchomienie zaluzji, wcisniecie po raz drugi zatrzyma je w pozadanej pozycji.

Funkcja "AUTO SWING" umozliwia skierowanie wylotu powietrza w pozadanym kierunku.

Nie wolno ustawiac zaluzji recznie!

7 Wyswietlacz

Generalnie wyswietla ustawiona temperature

8 Odbiornik podczerwieni

Sluzzy do komunikacji urzadzenia z pilotem zdalnego sterowania

9 "TIMING ON"

Dioda wskazujaca, ze klimatyzator zostal zaprogramowany na automatyczne wlaczenie.

9 "TIMING OFF"

Dioda wskazujaca, ze klimatyzator zostal zaprogramowany na automatyczne wylaczenie.

10 Ustawienia trybu pracy oraz wentylatora

Wyswietlacz wskazujący informacje na temat trybu pracy oraz wybranych ustawień wentylatora.

11 "DRAIN WATER"

Dioda wskazująca, że zbiornik skroplin jest pełen i należy go opróżnić. Gdy zbiornik jest pełny, klimatyzator automatycznie wyłącza się. Wtedy należy opróżnić zbiornik skroplin i ponownie uruchomić urządzenie.

Dodatkowe informacje:

Podczas pracy w normalnych warunkach (gdy poziom wilgotności powietrza waha się na poziomie 60%) zbiornik skroplin nie wymaga opróżniania.

 **Upewnić się, że jednostka zewnętrzna nie znajduje się wyżej niż 1,8 m nad jednostką wewnętrzną.**

Opróżnianie zbiornika skroplin:

1. Wyciągnąć gumowy wężyk znajdujący się z tyłu jednostki wewnętrznej.
2. Usunąć zasłepkę z wężyka i postawić naczynie.
3. Opróżnić zbiornik skroplin.
4. Zakorkować wężyk przy pomocy zasłepki.
5. Umieścić wężyk spowrotem na swoim miejscu.

Funkcjonowanie pilota zdalnego sterowania

Funkcje i przyciski umieszczone na pilocie zdalnego sterowania odpowiadają funkcjom i przyciskom na panelu sterowania znajdującym się na obudowie klimatyzatora.



- ❶ „POWER”
- ❷ „MODE”
- ❸ „AUTO SWING”
- ❹ „TIMER SET”
- ❺ „TIMER RESET”
- ❻ ▲/▼ „THERMO CONTROL”

Uruchomienie urządzenia

Przed przystąpieniem do użytkowania klimatyzatora należy sprawdzić czy wlot i wylot powietrza nie zostały zablokowane.

Tryb chłodzenia

1. Włączyć urządzenie przy pomocy przycisku „I/O”.
2. Za pomocą przycisku „MODE” wybrać tryb chłodzenia (cool). Powinna zaświecić się dioda „AUTO”.
3. Przy pomocy przycisków „THERMO CONTROL” ustawić pożądaną temperaturę powietrza w pomieszczeniu. Wybrana temperatura ukaże się na wyświetlaczu.

Tryb wentylowania

1. Włączyć urządzenie przy pomocy przycisku „I/O”.
2. Przy pomocy przycisku „MODE” wybrać tryb wentylowania (fan). Powinna zaświecić się dioda „FAN”.

Wyłączanie urządzenia

Klimatyzator zawsze należy wyłączać za pomocą przycisku „I/O”. Dopiero wówczas można wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.

Instrukcje instalacyjne

Urządzenie jest standardowo wyposażone w przewód łączący dwie jednostki - zewnętrzną i wewnętrzną.

Klimatyzator został wyposażony w specjalne uchwyty umożliwiające zawieszenie jednostki zewnętrznej.

Istnieje wiele możliwości instalacji jednostek klimatyzatora, które opisano poniżej.

Jednostka wewnętrzna

Jednostkę wewnętrzną należy umieścić wewnątrz pomieszczenia, wylotem powietrza skierowanym w głąb pomieszczenia.

 **Należy zachować co najmniej 20 centymetrowy odstęp jednostek od ścian.**

Przewód chłodniczy

Dzięki elastyczności przewodu, jednostkę zewnętrzną można umieścić na zewnątrz poprzez lekko uchylone drzwi lub okno. Można także wykonać otwór w ścianie o średnicy 60 mm.

Ostrzeżenie:

- ◇ Nie wolno zalamywać ani skrecać przewodu.
- ◇ Nie wolno ciągnąć za przewód
- ◇ Aby zapobiec wyciekowi czynnika chłodniczego należy sprawdzać, czy nie została uszkodzona izolacja przewodu.

Jednostka zewnętrzna

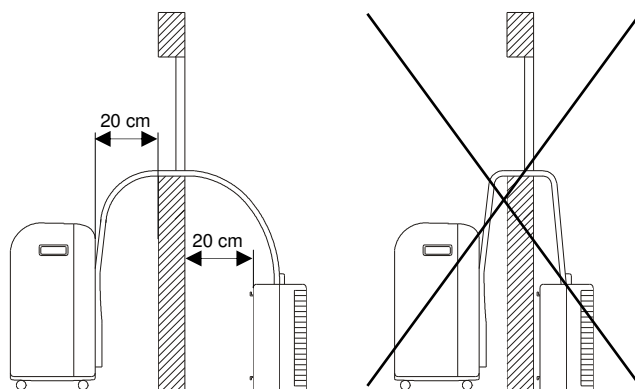
Jednostkę zewnętrzną można umieścić zarówno na podłodze (np. balkonowej), na parapecie jak i powiesić na ścianie na zewnątrz budynku.

Instalacja na podłodze

W przypadku instalacji jednostki zewnętrznej na tarasie lub balkonie, należy umieścić ją w zacienionym miejscu.

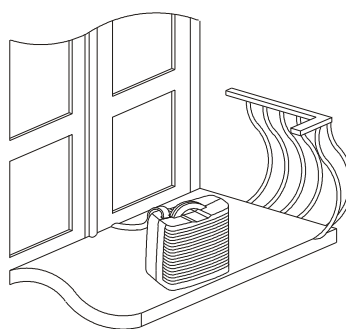
Ponadto, należy zachować minimalną odległość 20 cm od ścian.

Należy zapewnić swobodny wydmuch powietrza z urządzenia zachowując dystans 50 cm pomiędzy wylotem powietrza a innymi obiektami.



rys. 6

rys. 6a

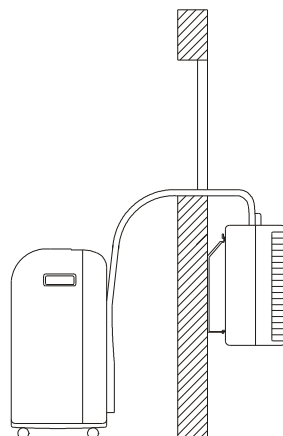


rys. 7

Montaż na ścianie przy pomocy zaczepów

1. Przyczepić zaczepy do ściany.
2. Powiesić jednostkę na hakach i zabezpieczyć ją załączonymi śrubami M4 (rys. 8 i 9).

UWAGA! Jednostka zewnętrzna nie może wisieć wyżej niż 1,8 m nad jednostką wewnętrzną!!!!



rys. 8

Montując jednostkę zewnętrzną na ścianie należy się upewnić, że przewód nie jest skrecony, napięty ani uszkodzony.

Gwarancja i obsługa klienta

Gwarancja nabiera ważności po wypełnieniu i podpisaniu przez klienta.

W razie konieczności naprawy klimatyzator należy wysłać łącznie z gwarancją.

UWAGA! Producent i dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za uszkodzenia lub straty powstałe w wyniku nie zastosowania się do niniejszej instrukcji obsługi..

Czyszczenie filtra powietrza

Filtr powietrza należy czyścić regularnie, jednakże nie rzadziej niż co 100 godzin pracy. W przypadku dużego zanieczyszczenia powietrza filtr należy czyścić częściej. Nie wolno uruchamiać urządzenia bez filtra powietrza.

Czyszczenie filtra:

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć od źródła zasilania.
2. Wyciągnąć filtr powietrza z klimatyzatora (rys. 4).
3. Przy pomocy odkurzacza ostrożnie usunąć zanieczyszczenia z filtra (rys. 5).
4. W przypadku silnego zabrudzenia filtra należy przemyć go letnią wodą (rys.6).
5. Zostawić filtr, aby wyschł.
6. Upewnić się, że filtr nie jest uszkodzony.
7. Umieścić filtr spowrotem w urządzeniu (rys.4).

Serwis i konserwacja

Regularny przegląd i konserwacja urządzenia gwarantują jego długą żywotność i sprawność działania.

UWAGA! Przed przystąpieniem do czyszczenia, klimatyzator należy odłączyć od źródła zasilania.

Czyszczenie klimatyzatora:

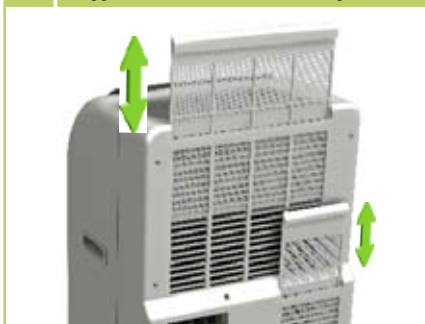
- Nie wolno używać chemicznych środków czystości, ponieważ mogą niszczyć obudowę.
- Do czyszczenia obudowy należy używać letniej wody.
- Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie strumienia wody.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia otworów wlotu i wylotu powietrza.



UWAGA!

Nie wolno uruchamiać urządzenia bez filtra powietrza.

4 Wyjmowanie filtra z klimatyzatora



5 Czyszczenie filtra odkurzaczem

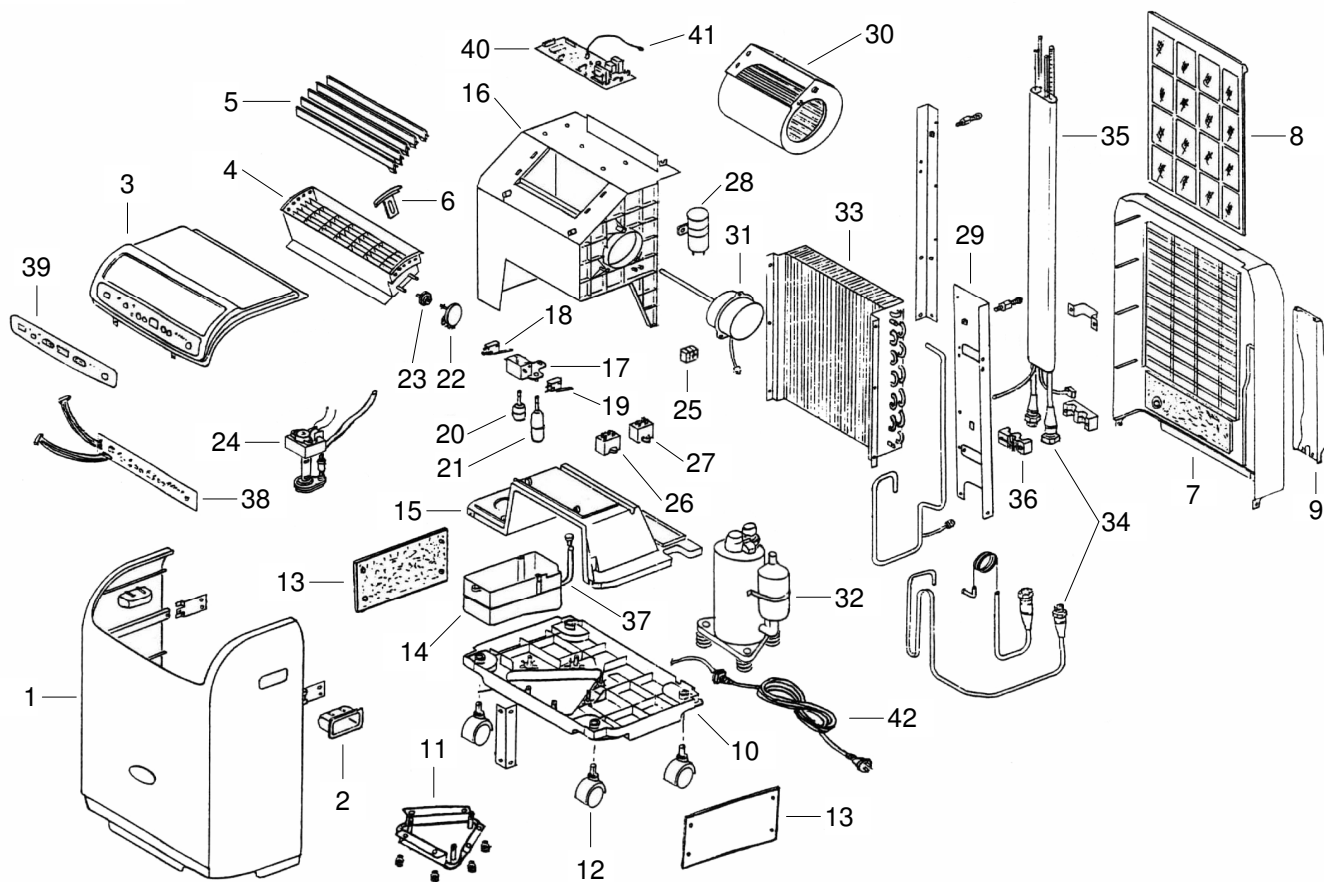


6 Czyszczenie filtra letnią wodą

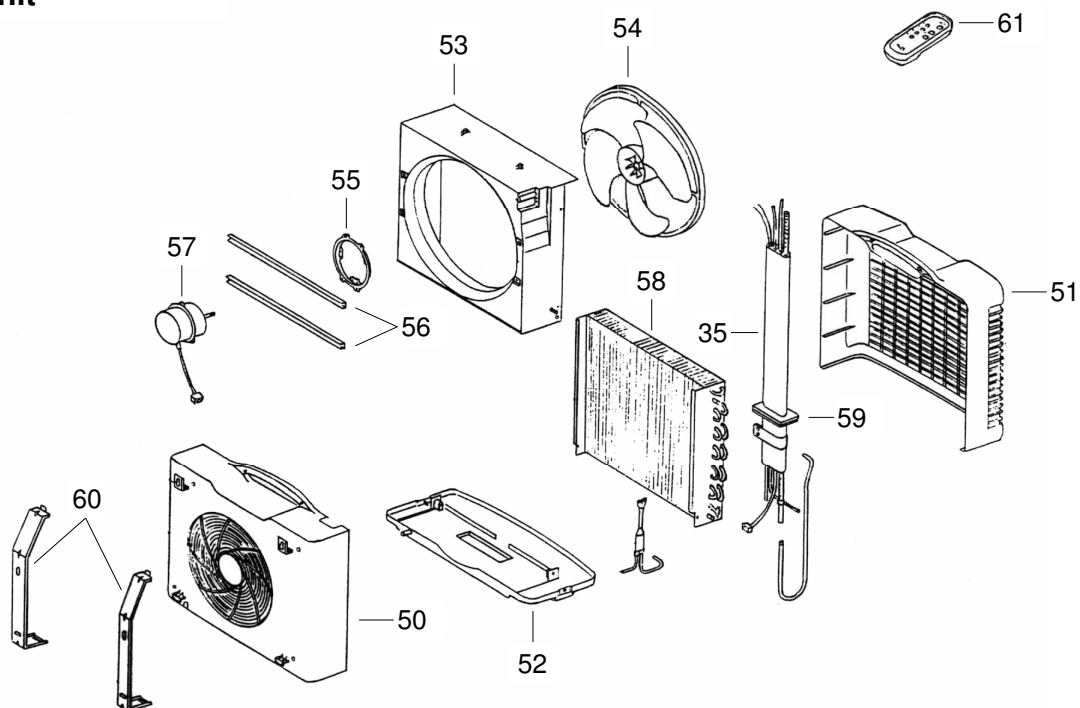


Exploded View

Indoor unit

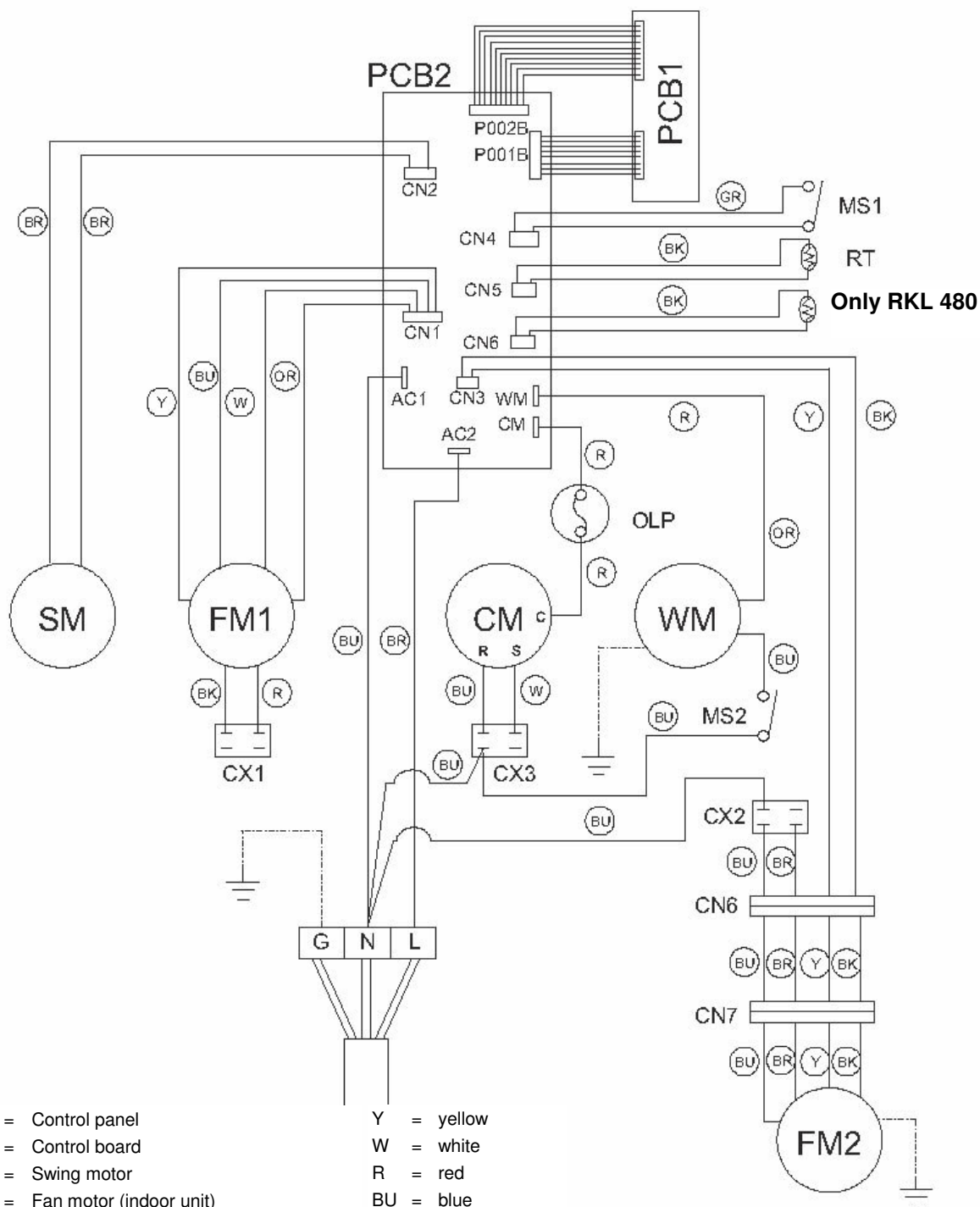


Outdoor unit



We reserve the right to make modifications in dimensions and construction in the interests of technical progress.

Wiring Diagram



- PCB1 = Control panel
- PCB2 = Control board
- SM = Swing motor
- FM1 = Fan motor (indoor unit)
- FM2 = Fan motor (outdoor unit)
- WM = Water pump
- CM = Compressor motor
- OLP = Overload protection (compressor)
- CX1 = Capacitor fan motor (indoor unit)
- CX2 = Capacitor fan motor (outdoor unit)
- CX3 = Capacitor (compressor motor)
- TH = Thermostat sensor
- MS1 = Micro switch (water tank full)
- MS2 = Micro switch (water pump on/off)

- Y = yellow
- W = white
- R = red
- BU = blue
- BR = brown
- BK = black
- GR = grey
- OR = orange

We reserve the right to make modifications in dimensions and construction in the interests of technical progress.

Rozwiązywanie problemów

W przypadku zaistnienia problemu prosimy postępować według poniższych wskazówek.

Problem	Możliwa przyczyna	Sprawdź	Usuwanie
Urządzenie nie włącza się bądź zautomatycznie się wyłącza.	Brak zasilania	Czy działają inne urządzenia elektryczne	Sprawdzić napięcie w kontakcie.
	Brak zasilania w sieci elektrycznej. Uszkodzenie przewodu elektrycznego Zapełniony zbiornik skroplin Temperatura została ustawiona na zbyt niskim poziomie Temperatura powietrza na dworze wykracza poza zakres działania klimatyzatora (16-35°C)	Czy działa oświetlenie Czy działają inne urządzenia elektryczne Czy na panelu sterowania świeci się dioda „Tank Full” Czy nadal działa wentylator Czy na wyświetlaczu wyświetla się symbol „E1”	Zmienić źródło zasilania. Wezwać pogotowie energetyczne. Opróżnić zbiornik skroplin. Ustawić temperaturę w zakresie od 20 do 35°C Nie korzystać z klimatyzatora poza dopuszczalnym zakresem działania.
Urządzenie nie chłodzi lub chłodzi niewystarczająco.	Rura jest powyginana, idzie w dół zamiast do góry lub jest zablokowana.	Czy wzrasta moc chłodnicza, gdy od urządzenia odłączy się rurę odprowadzającą gorące powietrze.	Upewnić się czy rura odprowadzająca gorące powietrze nie jest zablokowana.
	Brudny filtr powietrza i/lub zablokowany wylot powietrza.	Czy filtr powietrza nie jest zanieczyszczony, czy urządzenie lepiej pracuje bez filtra?	Wyczyścić filtr powietrza i ponownie włożyć go do urządzenia.
	Niewystarczająca odległość od ściany.	Czy zachowano minimalną odległość 20 cm od ściany.	Zachowywać minimalną odległość.
	Okna lub drzwi są otwarte.	Czy okna lub drzwi nie zostały otwarte.	Zamknąć okna i drzwi.
	Zbyt niskie ciśnienie powietrza w pomieszczeniu, w którym działa urządzenie.	Czy wydajność urządzenia wzrasta gdy otworzy się okna.	Kkorygować poziom ciśnienia atmosferycznego w pokoju.
	Nie włączono trybu chłodzenia.	Czy świecą się diody „AUTO, HI, MED, LO lub FAN”	Ustaw tryb na „AUTO, HI, MED oder LO”.
	Urządzenie zostało włączone automatycznie.	Czy świecą się diody „AUTO, HI, MED, LO lub FAN”	Naciśnij ponownie przycisk I / 0.
Urządzenie nie reaguje na pilota zdalnego sterowania.	Ustawiono zbyt wysoką temperaturę.	Czy ustawiona temperatura jest wyższa niż w pomieszczeniu.	Obniżyć pożądaną temperaturę
	Spadek napięcia w sieci elektrycznej.	Czy ostatnio nie było prądu w okolicy.	Odłączyć klimatyzator od prądu na 5 minut a następnie ponownie uruchomić.
Urządzenie nie reaguje na pilota zdalnego sterowania.	Wyczerpały się baterie lub odległość pilota od urządzenia jest zbyt duża.	Czy pilot działa z odległości 1 metra.	Wymienić baterie/zmniejszyć odległość pomiędzy pilotem a urządzeniem.
	Nieprawidłowo włożone baterie.	Sprawdzić bieguny baterii.	Prawidłowo umieścić baterie w pilocie..
Z urządzenia wycieka woda.	Urządzenie nie stoi na równej powierzchni.	Czy urządzenie stoi na równej powierzchni.	Ustawić klimatyzator na płaskiej powierzchni.
	Wadliwe ułożenie wężyka skroplin.	Czy z wężyka wycieka woda.	Włożyć rurkę poprawnie lub wymienić w razie potrzeby.

REMKO - W CAŁEJ EUROPIE

... i tuż za rogiem!

Zyskaj przewagę z naszym doradztwem i doświadczeniem



Doradztwo

Wysoko specjalistyczna wiedza naszych doradców jest stale poszerzana dzięki regularnym szkoleniom. To sprawia, że REMKO może pochwalić się najlepszą reputacją. Z REMKO każdy problem staje się prosty.

Sprzedaż

REMKO posiada doskonale rozwiniętą sieć sprzedaży na terenie całej Europy. Sprzedawcy produktów REMKO to doświadczeni eksperci, a ich głównym zadaniem jest profesjonalne doradztwo w dziedzinie technologii klimatyzacyjnej i grzewczej.

Obsługa klienta

Marka REMKO gwarantuje precyzję wykonania i niezawodność działania swoich urządzeń. Jeżeli jednak pojawiłby się jakikolwiek problem, rozwinięta sieć doświadczonych sprzedawców gwarantuje szybką i niezawodną obsługę.

Przedstawicielstwo REMKO GmbH & Co. KG w Polsce:

TKL Progress. Maszyny Budowlane
ul. Guliwera 11
86-005 Białe Błota k. Bydgoszczy
tel.: +48 52 3814700
tel.: +48 52 3814954
fax: +48 52 3203635
e-mail: remko@remko.pl
Internet: www.remko.pl

